



instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



Desk fan, USB

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

FEATURES

10 cm blade diameter • plastic blades and protective grid • with rocker switch • adjustable tilt angle of head

FAN OPERATION

Connect the USB cable to a standard 5 V-USB socket with min. 500 mA loadability. You can turn on or off the device with the rocker switch located at the back of the motor.

WARNINGS

1. Make sure the unit has not been damaged during transit!
2. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present! Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
3. Operate only under constant supervision!
4. Do not operate unattended in the presence of children!
5. Only for indoor use, in dry circumstances! If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
6. Power off the unit before cleaning, by unplugging the USB plug.
7. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
8. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.



TF 10 USB/WH

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK[®]**
H – 9027 • Győr, Gecseytanya út 3. • www.somogyi.hu
Számzárszó hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**
Gülský rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel: +421(0) 25 7902400
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**
J2201413/16.2005 C.U.I.: 90 1876195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 486; Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uveznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikša 56, 24003 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270
www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Česta magar 13A, 2000 Maribor • Tel: 05 917 83 22; Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa.si • www.elementa-e.si • Džava poreklo: Kitajska

Uveznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10380 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uveznik za BH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja poreklo: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gecseytanya út 3, 9027 Győr, Mađarska



Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIK



Asztali ventilátor, USB

A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

JELLEMZŐK
10 cm lapátátmérő • műanyag lapátok és védőrács • billenőkapcsolóval • állítható fejdőlével

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE
Csatlakoztassa az USB vezetékét egy szabványos, 5 V = / min. 600 mA terhelhetőségű USB aljzathoz. A motor hátulján található billenőkapcsolóval tudja be-ki kapcsolni a készüléket.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosdjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gáz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
3. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
4. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
5. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
6. Mielőtt tisztítja, áramtalanítsa az USB csatlakozódóú kábeljével.
7. Úgyjejen arra, hogy a nyílások keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
8. Csak magánéleti felhasználás engedélyezett, ipari nem!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezést területmentesen adható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónak, amely a berendezéssel jellegetben és funkcióiban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, életmórársát és saját egészségét. Kérdés esetén keresse a hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu



Stolný ventilátor, USB

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

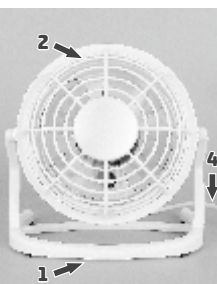
CHARAKTERISTIKA
10 cm priemer vetulky • plastové lopatky a ochranná mriežka • kolíkový spínač • nastaviteľný uhol sklonu

PREVÁDZKA VENTILÁTORA
Pripojte USB kábel do normalizovanej USB zásuvky so zaťažiteľnosťou 5 V = / min. 500 mA. Pomocou kolíkového spínača na zadnej strane motora môžete prístroj zap- a vypnúť.

UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
2. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
3. Prevádzkujte len pod stálym dozrom!
4. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
5. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Ned spozorujete akúkoľvek anomáliu (napr. nezvyčajný zvuk z prístroja alebo číh pripravení), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!
6. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vyhatnutím USB pripojovacej vidlice.
7. Dbajte na to, aby sa cez otvory k zariadeniu nedostal žiadny predmet alebo tekutina.
8. Používajte len na súkromné účely, nie na priemyselné!

Výrobok nevychádzajú do bežného domového odpadu, separujte oddelne, lebo môže obsahovať škodlivé nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zardma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vášne zdravie. Pripadne výrobok Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



- 1. base • 2. tiltable fan • 3. rocker switch • 4. USB connection cable
- 1. talp • 2. billenhető ventilátor • 3. billenőkapcsoló • 4. USB csatlakozóvezeték
- 1. podstavec • 2. nkloniteľný ventilátor • 3. kolíkový spínač • 4. USB pripojovací kábel
- 1. talpă • 2. ventilator rabatabil • 3. comutator basculant • 4. cablu de conectare USB
- 1. osnova • 2. ventilator sa podeshivim nagibom • 3. prekidač • 4. USB kábel za povezivanje
- 1. osnova • 2. ventilator s nastavljivim naklonom • 3. stikalo • 4. USB kábel za povezovanje
- 1. stojan • 2. naklápací ventilátor • 3. vypínač • 4. USB kábel
- 1. baza • 2. klizni ventilator • 3. prekidač • 4. USB kábel za povezivanje

RO**Ventilator de masă cu USB**

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citii instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

CARACTERISTICI

diаметru palete 10 cm • palete din plastic, cu grilaj de protecție • comutator basculant • cap cu unghi de înclinare reglabil

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Conectați cablul USB de o mușă standard USB 5 V= / min. 500 mA. Puneți porni / opri aparatul cu ajutorul comutatorului basculant aflat pe partea posterioară a motorului.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
2. Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot forma fumul inflamabil sau prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu sau exploziv!
3. Poate fi utilizat doar sub supraveghere continuă!
4. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în preajma copiilor!
5. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auzii zgomote suspecte din interior sau simții miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
6. Înainte de curățarea scoteați aparatul de sub tensiune prin extragerea mușei USB din priză.
7. Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine sau a lichidelor în interiorul aparatului.
8. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului. Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această proțeaj mediu înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producători și suportam cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB (MNE)**Stoni USB ventilator**

Pre prve upotrebe pročitaite ovo uputstvo I sačuvaljite ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

OSOBINE

lopatice 10 cm • plastične lopatice i zaštitna mrežica • prekidač • podesiv nagib glave

RAD VENTILATORA

USB kabeł prikljućite u standardni USB punjać 5 V= – minimalne opterećenosti 500 mA. Ventilator se može uključivati i isključivati prekidačem sa zadnje strane motora.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
3. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
4. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
5. Uredaj je predviđen za rad u svim okolnostima! Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
6. Pre čišćenja uvek isključite USB punjać iz struje!
7. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
8. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu!



Uređaje kojima je istekao radni vek akumuljate posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitešite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svoj odgovorost.

SL0**Stoni USB ventilator**

Pre prve upotrebe pročitaite ovo uputstvo I sačuvaljite ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

LASTNOSTI

lopatice 10 cm • plastične lopatice in zaštitna mrežica • stikalo • nastavlji nagib glave

DELOVANJE VENTILATORJA

USB kabeł prikljućite u standardni USB polnilec 5 V= – minimalne obremenljivosti 500 mA. Ventilator se lahko vključuje in izključuje s stikalom na zadnji strani motorja.

OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
2. Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov!
3. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
4. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!
5. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah! Ővja parás kórnyezetből (pl. fűrészbúra, uszodák)! Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz elektrėnėga omrežja!
6. Pred čišćenjem vedno izkľjučite USB polnilec iz elektrėnėga omrežja!
7. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali prodre v napravo.
8. Va ventilator je namenjen za hišno uporabo!



Naprave katerim je isteklo delovna doba shranjujete ločeno, ne mešajte jih s komunalnim odpadom, to onesnažuje žvljenjsko oklie in lahko poruši zdravlje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo na reciklažo u prodajalnah kjer ste jih kupili ali prodajalnah v katerih prodajajo podobne proizvode. Elektronski odpad se lahko preda tudi v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom štitešite okolie, vaše zdravlje in zdravlje ostalih. U slučaju nedoumice kontaktirajte v prodajalnih kjer ste ta proizvod kupili. Po veljavnih predpisih sprejemamo in nosimo vso odgovorost.

CZ**Stolní ventilátor, USB**

Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

SPECIFIKACE

průměr lamely 10 cm • plastové lamely a ochranná mřížka • sklopný spínač • nastavitelný úhel sklonu

POPIS FUNKČONÁVÍ VENTILÁTORU

USB kabeł zapoťte do standardního USB konektoru 5 V= s minimální zatížeností 500 mA. Ventilátor zapnete a vypnete pomocí sklopného spínače umístěného v zadní části motoru.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
2. Je zakázáno používat ventilátor na lakových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výfukový prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
3. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
4. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru u blízkosti dětí!
5. Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk, vydechávají z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
6. Před tím, než začnete ventilátor čistit, odpojte jej z elektrické sítě vytažením USB zástrčky.
7. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
8. Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepoužitelné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech lokálních distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR (BIH)**Ventilator stolni, USB**

Prje korištenja proizvoda pročitaite, odnosno sačuvaljite uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

ZNAČAJKE

Promjer lopatice 10 cm • plastične lopatice i zaštitna rešetka • s prekidačem za pomicanje • podesiv kut nagiba glave

RAD

Spojite USB kabeł na standardnu 5 V= USB utičnicu s min. 500 mA opterećenja. Uredaj možete uključiti ili isključiti prekidačem za pomicanje koji se nalazi na stražnjoj strani motora.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen tijekom transporta!
2. Zabranjena uporaba u prostorijama gdje mogu biti prisutni zapaljivi plinovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
3. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
4. Zabranjena uporaba u prisustvu dece bez nadzora!
5. Uredaj je predviđen za rad u suhim uvjetima! Ukoliko primjetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
6. Prije čišćenja uvijek isključite USB punjać iz struje!
7. Obratite pozornost da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
8. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu uporabu.



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržavati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korištenji ih uređaji mogu se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim štitešite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvatamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.